

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу Gato Negro,

(шифр роботи)

представлену на Конкурс студентських наукових робіт
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	15
3	Використані методи дослідження	15	12
4	Теоретичні наукові результати	15	5
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
6	Ступінь самостійності роботи	20	17
7	Якість оформлення	5	4
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.2	Новизна, що впливає з теми й мети рецензованого дослідження, заперечень не викликає, проте праці бракує оригінальності як у відборі фактичного матеріалу, так і при його аналізі.		
8.3	У роботі не окреслено методичні підходи до відбору емпіричного матеріалу, не зазначено кількості проаналізованих прикладів.		
8.4	У формулюванні реквізитів вступної частини, назв розділів і параграфів, а також наскрізно у всій праці, простежується термінологічна невизначеність, яка свідчить про те, що автор не цілком усвідомлює суть об'єкта аналізу: це «расизм», «расова ідентичність», «расова сегрегація» чи все ж «етнічна ідентичність» в публіцистичних текстах та їхніх перекладах? Невдалою видається спроба класифікації відібраного фактичного матеріалу за маркерами (чи вказівками) на етнічну приналежність (с. 12). До першої групи автор(-ка) відносить маркери, які семантично вказують на конкретну расу, а до другої - ті, що вказують денотативно. Не цілком зрозуміло, чому дослідник(-ця) денотативну вказівку виводить за межі семантики. Перекладознавчий аналіз проведено на основі 8 прикладів, що навряд чи може слугувати основою для науково обґрунтованих висновків.		
8.5	У списку використаних джерел біля 20 праць, що не мають стосунку до філології, натомість перекладознавчих досліджень, зокрема українських, бракує.		
8.6	Очевидною є диспропорція теоретичної і практичної частин праці. Теоретичні положення паспортизовано. Автор(-ка) вміє систематизувати думки вчених, однак		

8.7	самостійність дослідження виявляється передусім у здатності проводити власний аналіз. У тексті праці є окремі пунктуаційні, стилістичні, технічні огріхи.		
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			76

Загальний висновок _____ не рекомендую для захисту на науково-практичній конференції

_____ (рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)

_____ 31 _____ березня _____ 2022 року